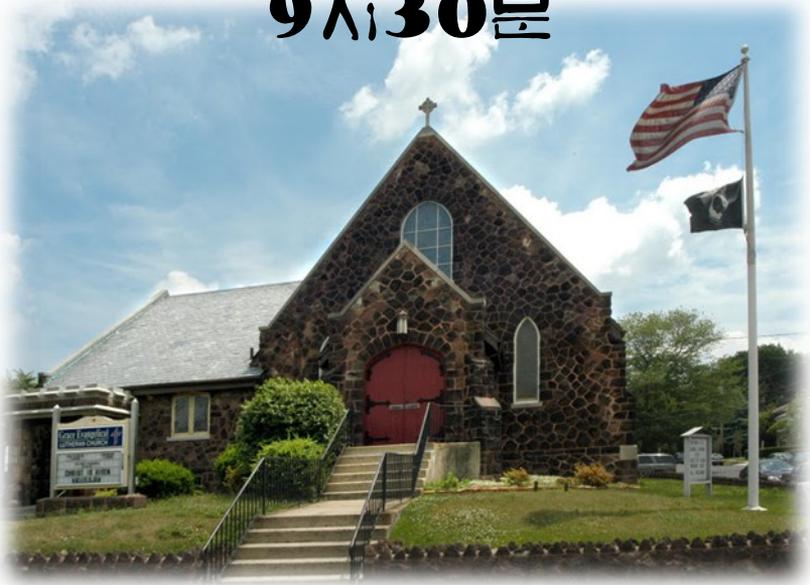




뉴저지
한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

9시30분



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사

Rev. Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: **고어헤드선교회**

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)



“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2026년03월08일 주일예배순서

(Third our Lord day in Lent)

9시30분

인도:이상조목사

- ◆ **묵상기도(Opening Prayer)** 3 ~ 640 ~ **다함께**
- ◆ **입장찬송(The Introit)** 3 **3장** **다함께**
- ◆ **회개와 응답의기도(Confession & absolution)** 4 ~ 631 ~ **다함께**
- ◆ **신앙고백(Apostle Creed)** 5 **사도신경** **다함께**
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 6 **11장** **다함께**
- ◆ **성시교독(Responsive read)** 7 **시편95편** **다함께**
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 8 **619장** **다함께**
- ◆ **성도와인사(Salutation and collect of the day)** **다함께**
- ◆ **안내(Information of the Church)** **인도자**
- ◆ **공동기도(Pray for Ministry)** ~ 643 ~ **장로**
- ◆ **성경봉독(First Reading)** 9 **출애굽기 Exoduses 17:1-7절** **교인**
- ◆ **신약봉독(New Testament)** 10 **로마서 Romans 5:1-8절** **교인**
- ◆ **시편(Psalms)** **95편1-9절** **교인**
- ◆ **복음서(Gospel of Scripture)** 11 **요한복음 St. John 4:39-42절** **목사**
- ◆ **특송(Choir of the Church)** 12 **391장** **교인중**
- ◆ **설교(Preaching the Gospel)** **“구세주 예수”** **이상조목사**
- ◆ **목회기도(Pastor's Prayer)** **목사**
- ◆ **헌금과찬양(Offering and Song)** 13 **50장(71)** **다함께**
- ◆ **봉헌송(Hymn for Offering)** 13 **634장(70)** **목사**
- ◆ **성찬예배(Service of the Sacrament)** 14-17 **목사**
- ◆ **폐회기도(A Concluding Collect)** 17 **목사**
- ◆ **송영(Postlude)** 18 **635장** **다함께**
- ◆ **축도(Benediction)** 18 ~ 640 ~ **목사**

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 3장)

3

성부 성자와 성령

(통 2)

Gloria Patri
Traditional, 2nd Century
보통으로

Glory be to the Father
(Rev 계 1:6)

MEINEKE: 18REG.
C. Meineke, 1844

성부 성자와 성령 찬송과 영광 돌려
Glo - ry be to the Fa - ther, and to the Son, and to the

보 내 세 태 초 로 지 금 까 지 또 영 원 무 궁
Ho - ly Ghost; As it was in the be - gin - ning, is now, and ev - er

토 록 성 삼 위 계 영 광 영 광 아 멘
shall be, world with - out end. A - men, A - men. A - men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다. (In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시게 하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ **목사** : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ **성도** : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ **목사** : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ **성도** : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



찬양(HYMN OF PRAISE): 11장

11 홀로 한 분 하나님께

길선주(1869-1935)
 보통으로

Let people all worship our God
 (1Ti 딤편 1:17)

경배
 놀라운 은혜: IRREG.
 김두환, 1992

1. 홀로 한 분 하나님께 천만민
 2. 독생자 예수님께 모든 죄인
 3. 보혜사 성령님께 모든 살인을

1. Let peo-ple all wor-ship our God,
 2. Let peo-ple all for-sake their sins,
 3. Let peo-ple all trust their whole life, Ho-ly God, On-ly Son, Spirit,

경배하라 만국을 다스리고
 회개하라 세상만민을 구원하고
 말기어라. 말씀으로 도우시고

in the whole world. He go-vern-ers all kings of the earth,
 Lord Je-sus Christ. He saves us all the words of God
 Com-for-ter: He tea-ches them.

은세상만민기르신다 만국을
 늘락은이해배푸신다 세상만민로
 죄악을이길힘주신다

ca-ring for peo-ple through-out the world. He go-vern-ers all
 and grants them His a-maz-ing Grace. He saves us all
 and streng-thens them to o-ver-come sin. He tea-ches them

다스리고 은세상만민기르신다
 구원하고 늘락은이해배푸신다 아멘
 도우시고 죄악을이길힘주신다

kings of the earth, ca-ring for peo-ple through-out the world,
 of the whole world and grants them His a-maz-ing Grace.
 the words of God and streng-thens them to o-ver-come sin. A-men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-3



하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사** : **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** **Glo-**
ry to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도** : **주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하**
나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와
찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Fahter; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most Hight, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 95편

- **목사**: **오라 우리가 여호와께 노래하며 우리의 구원의 반**
석을 향하여 즐거이 외치자 O come, let us sing for joy to
the LORD, Let us shout joyfully to the rock of our salvation
- **성도**: **우리가 감사함으로 그 앞에 나아가며 시를 지어 즐**
거이 그를 노래하자 Let us come before His presence
with thanksgiving, Let us shout joyfully to Him with
psalms
- **목사**: **여호와는 크신 하나님이지요 모든 신들보다 크신**
왕이시기 때문이로다 For the LORD is a great God And a
great King above all gods
- **성도**: **땅의 깊은 곳이 그의 손 안에 있으며 산들의 높은**
곳도 그의 것이로다 In whose hand are the depths of
the earth, The peaks of the mountains are His also
- **다함께**: **바다도 그의 것이라 그가 만드셨고 육지도 그의**
손이 지으셨도다 (아멘) The sea is His, for it was He who
made it, And His hands formed the dry land (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

모듬으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름
His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니
Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또
His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님
Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주
Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

- ◆ **목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)**
 고회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자
 들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

출애굽기 Exoduses 17:1-7절

1. 이스라엘 자손의 온 회중이 여호와와 명령대로 신 광야에서 떠나 그 노정대로 행하여 르비딤에 장막을 쳤으나 백성이 마실 물이 없지라 Then all the congregation of the sons of Israel journeyed by stages from the wilderness of Sin, according to the command of the LORD, and camped at Rephidim, and there was no water for the people to drink

2 백성이 모세와 다투어 이르되 우리에게 물을 주어 마시게 하라 모세가 그들에게 이르되 너희가 어찌하여 나와 다투느냐 너희가 어찌하여 여호와를 시험하느냐 Therefore the people quarreled with Moses and said, "Give us water that we may drink " And Moses said to them, "Why do you quarrel with me? Why do you test the LORD?"

3. 거기서 백성이 목이 말라 물을 찾으매 그들이 모세에게 대하여 원망하여 이르되 당신이 어찌하여 우리를 애굽에서 인도해 내어서 우리와 우리 자녀와 우리 가축이 목말라 죽게 하느냐 But the people thirsted there for water; and they grumbled against Moses and said, "Why, now, have you brought us up from Egypt, to kill us and our children and our livestock with thirst?"

4. 모세가 여호와께 부르짖어 이르되 내가 이 백성에게 어떻게 하리이까 그들이 조금 있으면 내게 돌을 던지겠나이다 So Moses cried out to the LORD, saying, "What shall I do to this people? A little more and they will stone me

5. 여호와께서 모세에게 이르시되 백성 앞을 지나서 이스라엘 장로들을 데리고 나일 강을 치던 네 지팡이를 손에 잡고 가라 Then the LORD said to Moses, "Pass before the people and take with you some of the elders of Israel; and take in your hand your staff with which you struck the Nile, and go

6. 내가 호렙 산에 있는 그 반석 위 거기서 네 앞에 서리니 너는 그 반석을 치라 그것에서 물이 나오리니 백성이 마시리라 모세가 이스라엘 장로들의 목전에서 그대로 행하니라 Behold, I will stand before you there on the rock at Horeb; and you shall strike the rock, and water will come out of it, that the people may drink." And Moses did so in the sight of the elders of Israel

7. 그가 그 곳 이름을 마사 또는 프리바라 불렀으니 이는 이스라엘 자손이 다투었음이고 또는 그들이 여호와를 시험하여 이르기를 여호와께서 우리 중에 계신가 안 계신가 하였음이다 He named the place Massah and Meribah because of the quarrel of the sons of Israel, and because they tested the LORD, saying, "Is the LORD among us, or not?"

- ◆ **목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

로마서 Romans 5:1-8절

1. 그러므로 우리가 믿음으로 의롭다 하심을 받았으니 우리 주 예수 그리스도로 말미암아 하나님과 화평을 누리자 Therefore, having been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ

2. 또한 그로 말미암아 우리가 믿음으로 서 있는 이 은혜에 들어감을 얻었으며 하나님의 영광을 바라고 즐거워하느니라 through whom also we have obtained our introduction by faith into this grace in which we stand; and we exult in hope of the glory of God

3. 다만 이뿐 아니라 우리가 환난 중에도 즐거워하나니 이는 환난은 인내를 And not only this, but we also exult in our tribulations, knowing that tribulation brings about perseverance

4. 인내는 연단을, 연단은 소망을 이루는 줄 앎이로다 and perseverance, proven character; and proven character, hope

5. 소망이 우리를 부끄럽게 하지 아니함은 우리에게 주신 성령으로 말미암아 하나님의 사랑이 우리 마음에 부은 바 됨이니 and hope does not disappoint, because the love of God has been poured out within our hearts through the Holy Spirit who was given to us

6. 우리가 아직 연약할 때에 기약대로 그리스도께서 경건하지 않은 자를 위하여 죽으셨도다 For while we were still helpless, at the right time Christ died for the ungodly

7. 의인을 위하여 죽는 자가 쉽지 않고 선인을 위하여 용감히 죽는 자가 혹 있거니와 For one will hardly die for a righteous man; though perhaps for the good man someone would dare even to die

8. 우리가 아직 죄인 되었을 때에 그리스도께서 우리를 위하여 죽으심으로 하나님께서 우리에게 대한 자기의 사랑을 확증하셨느니라 But God demonstrates His own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26



◆ **독사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

독사 : 하나님 말씀은 요한복음 4:39-42절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. John 4:39-42)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

요한복음 St. John 4:39-42절

39. 여자의 말이 내가 행한 모든 것을 그가 내게 말하였다
증언하므로 그 동네 중에 많은 사마리아인이 예수를 믿는
지라**Already he who reaps is receiving wages and is
gathering fruit for life eternal; so that he who sows
and he who reaps may rejoice together**

40. 사마리아인들이 예수께 와서 자기들과 함께 유하시기를
청하니 거기서 이들을 유하시매**For in this case the
saying is true, 'One sows and another reaps**

41. 예수의 말씀으로 말미암아 믿는 자가 더욱 많아**I sent
you to reap that for which you have not labored; others
have labored and you have entered their labor**

42. 그 여자에게 말하되 이제 우리가 믿는 것은 네 말로 인
함이 아니니 이는 우리가 친히 듣고 그가 참으로 세상의 구
주신 줄 앎이라 하였더라**From that city many of the Sa-
maritans believed in Him because of the word of the
woman who testified, "He told me all the things that I
have done.**

◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the **ⲓⲉⲛⲁⲓⲛⲓ**, and also with men”. **Samuel 3. 2:26**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 391장

(통 446)

오 놀라운 구세주 391

인도와 보초

F. J. Crosby(1820-1915)

A wonderful Savior is Jesus my Lord

(Ex 출 33:22)

KIRKPATRICK: 11.8.11.8.REF.
W. J. Kirkpatrick(1838-1921)

보통으로

1. 오 놀라운 구세주 예수내 주 참 능력의 주 시로 다
 2. 오 놀라운 구세주 예수내 주 내 모든 짐 벗기시 네
 3. 흠량 못할 은혜로 채우시며 늘 성령의 감화 주사
 4. 주 예수님 공중에 임하실 때 나 일어나 맞이 하리

1. A won-der-ful Sav-ior is Je-sus my Lord, A won-der-ful Sav-ior to me;
 2. A won-der-ful Sav-ior is Je-sus my Lord, He tak-eth my bur-den a - way;
 3. With num-ber-less bless-ings each mo-ment, He crowns, And filled with His full-ness di - vine,
 4. When clothed in His bright-ness, trans- port - ed I rise To meet Him in clouds of the sky,

큰 바위 밑 안전한 그 곳으로 내 영혼을 숨기시 네
 죄 악에서 날 끌어 올리시며 또 나에게 힘 주시 네
 큰 기쁨 중 주님을 찬양토록 내 믿음을 도우시 네
 그 구원의 은총을 노래하리 저 천군과 천사 함께

He hid-eth my soul in the cleft of the rock, Where riv-ers of pleas-ure I see,
 He hold-eth me up, and I shall not be moved, He giv-eth me strength as my day,
 I sing in my rap-ture, oh, glo-ry to God For such a Re-deem-er as mine!
 His per-fect sal-va-tion, His won-der-ful love, I'll shout with the mil-lions on high.

후렴

메 마른 땅을 종일 걸어가도나 피곤치 아니하며 저 위험한 곳
 He hid-eth my soul in the cleft of the rock That shad-ows a dry, thirst-y land He hid-eth my life

내가 이를 때면 큰 바위에 숨기시고 주 손으로 덮으시 네
 in the depths of His love, And cov-ers me there with His hand, And cov-ers me there with His hand.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 구세주 예수 Jesus Who Save the world

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-26

제목 Theme: 구세주 예수 Jesus Who Save the world

본문 Scriptures: 요한복음 St. John 4:39-42절

- 39. 여자의 말이 내가 행한 모든 것을 그가 내게 말하였다 증언하므로 그 동네 중에 많은 사마리아인이 예수를 믿는지라 Already he who reaps is receiving wages and is gathering fruit for life eternal; so that he who sows and he who reaps may rejoice together**
- 40. 사마리아인들이 예수께 와서 자기들과 함께 유하시기를 청하니 거기서 이틀을 유하시매 For in this case the saying is true, 'One sows and another reaps**
- 41. 예수의 말씀으로 말미암아 믿는 자가 더욱 많아, I sent you to reap that for which you have not labored; others have labored and you have entered their labor**
- 42. 그 여자에게 말하되 이제 우리가 믿는 것은 네 말로 인함이 아니니 이는 우리가 친히 듣고 그가 참으로 세상의 구주신 줄 앎이라 하였더라 From that city many of the Samaritans believed in Him because of the word of the woman who testified, "He told me all the things that I have done.**

본문에 있는 내용은 유대인들이 아주 싫어하는 사마리아 사람들에게 우리 예수님께서 수가성에 물 길러 나온 여인을 통하여 복음을 전하신 내용으로 온 지역 사람들이 이제는 여인을 통해서가 아니라 예수님을 직접 만나고 체험함으로 주세주로 영접하는 내용으로 이루어져 있습니다 The content of the text is about our Lord Jesus spreading the gospel to the Samaritans, whom the Jews greatly disliked, through a woman who came to draw water at Sychar. It is a story of how the people of the region now accept Jesus as their Lord not through the woman but through meeting and experiencing Him directly.

이 내용은 우리 믿음의 식구들이 전도를 통하여 예수님을

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

알게 되었지만 이제는 성령을 통하여 직접 체험하고 느끼며 믿음을 굳게 하는 천국인의 모습을 말하고 있습니다

This content speaks of the appearance of people in heaven who, although they came to know Jesus through evangelism, now experience, feel, and strengthen their faith through the Holy Spirit.

본문 이전에 우리 예수님께서서는 유대를 떠나 갈릴리로 가시면서 사마리아를 통과할 때 수가라고 하는 지역에 어느 우물가에서 있었고, 그 사이에 제자들은 음식을 구하기 위하여 마을로 내려간 상태였습니다 **Before the text, our Lord Jesus was leaving Judea for Galilee, passing through Samaria, and was at a well in a region called Sychar. Meanwhile, his disciples had gone down to the village to get food.**

역사적으로 그 우물은 야곱이 그 아들 요셉에게 준 땅이 가깝고 그곳에 야곱의 우물이 있었습니다. **Historically, the well was located near the land Jacob gave to his son Joseph, and Jacob's well was located there.**

그때 여인이 물을 길러 나왔고 우리 예수님께서서는 그 여인에게 물을 좀 달라고 했습니다 **At that time, a woman came out to draw water, and our Jesus asked her for a drink.**

유대인들이 사마리아 사람들에게 말을 걸지 않았던 시대에 물을 달라고 한 것에 놀라워하며 “당신은 유대인으로써 사마리아 여자인 나에게 물을 달라고 합니까?”(9절) 했을 때 우리 예수님께서서는 “네가 만일 하나님의 선물과 또 너에게 물 좀 달라 하는 이가 누구인 줄 알았더라면 네가 나에게 구하였을 것이요, 내가 너에게 생수를 주었으리라”(10절) 고 했습니다 **In a time when Jews did not speak to Samaritans, she was surprised that she had asked for water and said, “Are you, a Jew, asking a drink from me, a Samaritan woman?” (v. 9). Our Jesus said, “If**

you knew the gift of God and who it is that asks you for a drink, you would have asked me, and I would have given you living water” (v. 10).

사마리아 여인은 이 세상에서 마실 물을 말하는 것이지만 우리 예수님께서서는 영원히 목마르지 않는 구원을 말씀하신 것이었습니다 **The Samaritan woman spoke of drinking water in this world, but our Jesus spoke of salvation that will never make us thirsty again.**

모세가 이스라엘을 이끌고 광야를 지날 때 이스라엘 사람들이 목마름으로 모세와 하나님을 원망하게 되었습니다 **As Moses led Israel through the wilderness, the Israelites became thirsty and began to complain against Moses and God.**

그때 우리 여호와 하나님께서는 모세에게 나일 강을 치던 지팡이로 반석을 치면 물이 나온다고 했고, 그 일을 통하여 구원은 여호와 하나님께 있다는 것을 알게 하셨습니다(출애굽기 17:1-7절) **At that time, our Lord God told Moses that if he struck the rock with the staff he used to strike the Nile River, water would flow out, and through this, He made it known that salvation belongs to the Lord God (Exodus 17:1-7).**

사마리아 여인은 우리 예수님과과의 대화 중에 아무도 알지 못하는 자신의 비밀을 다 알고 있는 것을 통하여 예수님을 선지자로 알게 되었습니다(19절) **The Samaritan woman came to know Jesus as a prophet through his conversation with her, knowing all her secrets that no one else knew (verse 19).**

그때부터 이 여인은 이 세상의 이야기가 아닌 구원에 대한 관심과 구원에 대한 확신을 갖게 되는 내용입니다 **From then on, this woman becomes interested in salvation and has confidence in salvation, not in the stories of this world.**

우리 예수님께서서는 “하나님은 영이시니, 예배하는 자가 영

과 진리로 예배할 지니라”(24절)고 했을 때 그 여인은 “메시아 즉 그리스도라 하는 이가 오실 줄을 내가 아노니 그가 오시면 모든 것을 우리에게 알려 주시리이다”(25절)고 고백하니 우리 예수님께서서는 “네게 말하는 내가 그이랴”(26절)고 하니 그 여인은 물동이를 버려두고 마을로 들어 가서 “그리스도가 오셨다 와서 보라”(29절)고 하니 동네 사람들이 나와서 예수님을 만나게 되었습니다 When our Jesus said, “God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth” (verse 24), the woman confessed, “I know that Messiah is coming (that is, the Christ). When that one comes, he will explain all things to us” (verse 25). Our Jesus answered, “I who speak to you am he” (verse 26). So the woman left her water jar and went into the village, saying, “The Christ has come! Come and see!” (verse 29). So the people of the village came out and met Jesus.

그때 제자들이 음식을 구하여 와서 예수님에게 잡수시기를 원했지만(31절), 우리 예수님께서서는 “나에게는 너희들이 알지 못하는 먹을 양식이 있다”(32절)고 하니 제자들은 누가 음식을 드렸는가 생각했다고 했습니다 At that time, the disciples came to Jesus asking for food and wanted him to eat (verse 31), but our Jesus said, “I have food to eat that you don’t know about” (verse 32). The disciples wondered who had given them the food.

우리 예수님께서서는 영적인 음식 곧 아버지 하나님의 입으로 주신 말씀과 영생에 대한 복음이 우리 예수님께서서 말씀하신 양식이었던 것입니다 (마태복음 4:4절) Our Lord Jesus spoke of spiritual food, the words given by the mouth of God the Father and the gospel of eternal life (Matthew 4:4).

사마리아 사람들이 복음을 통하여 영생을 알고 싶어하는 것을 보시고, 우리 예수님께서서는 제자들에게 “너희 눈을 들

어 발을 보라 희어져 추수하게 되었다”(35절)고 하시면서 복음과 전도를 강조하셨습니다 **When Jesus saw that the Samaritans wanted to know eternal life through the gospel, he emphasized the gospel and evangelism by saying to his disciples, “Lift up your eyes and look at the fields, for they are white for harvest” (v. 35).**

지금 우리 믿음의 성도들이 이 세상을 향하여 제자들에게 말씀하신 그 복음과 전도를 해야 하는 시대입니다 **Now is the time for us, the saints of faith, to preach the gospel and evangelize to the world, as He spoke to His disciples.**

그 때 사마리아 여인이 예수님을 메시아 즉 그리스도로 증거하니 그 동네 많은 사람들이 “예수님을 믿는지라”(39절)고 기록하고 있습니다 **At that time, a Samaritan woman testified that Jesus was the Messiah, that is, the Christ, and it is recorded that many people in that town “believed in Jesus” (verse 39).**

예수님을 구세주로 믿는 그 믿음으로 모든 죄인은 의롭다 하심을 받고 아버지 하나님과 화평을 누리게 되는 소망이 생겼다고 사도 바울은 기록하고 있습니다(로마서 5:1-8절) **The Apostle Paul writes that through faith in Jesus as Savior, all sinners are justified and have the hope of peace with God the Father (Romans 5:1-8).**

사마리아 사람들이 예수님의 말씀을 더 듣고 싶어서 약 이틀 정도를 더 유하시게 하시니(40절), 예수님의 말씀으로 인하여 믿는 자들이 더 많아지게 되었습니다(41절) **The Samaritans wanted to hear more of Jesus' message, so he let them stay for about two more days (verse 40). As a result, many more people began to believe in Jesus' message (verse 41).**

그때 그 동네 사람들이 처음 복음을 전했던 그 여인에게 말하기를 “이제 우리가 믿는 것은 네 말로 인함이 아니니 이

는 우리가 친히 (예수님께) 듣고 그가 참으로 세상의 구주 이신 것을 알게 되었다”(42절)고 그들의 믿음을 고백하게 된 것입니다(42절) At that time, the people of that town confessed their faith to the woman who had first preached the gospel, saying, “Now we believe, not because of what you said, for we have heard it ourselves, and we know that He is truly the Savior of the world” (v. 42).

이 내용은 복음을 듣고 구세주로 확신하는 것은 성령의 충만함으로 우리의 반석이 되신 예수님을 메시아 즉 그리스도로 믿고 알게 되면서라는 것을 말씀하신 것입니다 This content is saying that hearing the gospel and being convinced of Jesus as our Savior is done by believing and knowing that Jesus, our rock, is the Messiah, that is, Christ, through the fullness of the Holy Spirit.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of faith!

우리의 신앙생활과 복음을 전하는 전도 사역도 예수님께서 사마리아 여인을 만나면서 전했던 방법으로 할 수 있다는 것을 알게 하신 것입니다 Jesus showed us that our life of faith and the missionary work of spreading the gospel can also be done in the same way he did when he met the Samaritan woman.

먼저, 우리 예수님을 만난 체험을 증언하므로 많은 사람을 전도할 수 있다는 것입니다(39절) First, we can evangelize many people by testifying to our experience of meeting Jesus (verse 39).

갈라디아서 6:17절 “누구든지 나를 괴롭게 하지 말라. 내가 내 몸에 예수님의 흔적을 지니고 있노라” • Galatians 6:17 “Let no one cause me trouble, for I bear on my body the marks of Jesus.”

누가복음 5:10절 “예수님께서 시몬에게 이르시되 무서워하지 말라. 이제 후로는 네가 사람을 취하리라” • Luke

5:10 “Jesus said to Simon, ‘Don’t be afraid. From now on you will catch men.’”

둘째, 우리 예수님과 함께 생활하므로 구원과 천국에 대한 확신이 있다는 것입니다(40절) **Second, because we live with Jesus, we have assurance of salvation and heaven (verse 40).**

갈라디아서 2:20절 “내가 그리스도와 함께 십자가에 못 박혔나니 그런즉 이제는 내가 사는 것이 아니요, 오직 내 안에 그리스도께서 사시는 것이라. 이제 내가 육체 가운데 사는 것은 나를 사랑하사 나를 위하여 자기 자신을 버리신 하나님의 아들을 믿는 믿음 안에서 사는 것이라” • Galatians 2:20 “I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ lives in me. And the life I now live in the body I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.”

에베소서 3:6절 “이는 이방인들이 복음으로 말미암아 그리스도 예수 안에서 함께 상속자가 되고 함께 지체가 되고, 함께 약속에 참여하는 자가 됨이라” • Ephesians 3:6 “That the Gentiles should be fellow heirs, members of the same body, and partakers of the promise in Christ Jesus through the gospel.”

셋째, 우리 구세주 되신 예수님을 전도하므로 성도의 삶이 되어야 한다는 것입니다(42절) **Third, we must live as saints by preaching Jesus, our Savior (verse 42).**

누가복음 4:44절 “(예수님께서서는) 갈릴리 여러 회당에서 전도하시더라” • Luke 4:44 “(Jesus) was preaching in the synagogues of Galilee.”

마가복음 3:14절 “이에 열 둘을 세우셨으니 이는 자기와 함께 있게 하시고, 또 보내사 전도도 하며 귀신을 내 쫓는 권능도 가지게 하려 하심이라” • Mark 3:14 “He appointed twelve so that they could be with him and that he would send them out to preach and have authority to

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

drive out demons."

우리 예수님 당시에 제자와 같은 삶은 지금 우리 성도들이 살아야 할 것입니다 **The life of the disciples in the time of our Lord Jesus is the life that we, the saints, must live today.**

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복이 믿음으로 살아가는 성도들에게 성령의 충만함과 우리 아버지 하나님의 은총이 있기를 우리 주 예수님의 이름으로 축원합니다.

아멘 May the grace, love, and blessings of our Lord Jesus Christ be with the saints who live by faith, filled with the Holy Spirit, and blessed by God our Father. In the name of our Lord Jesus, I pray. Amen.

헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

50

All to Jesus I surrender
(Lk 눅 21:4)

SURRENDER: 8.7.8.7. REF.
W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낚 없 이 드 리 네
2. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낚 손 하 게 드 리 네
3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur - ren - der, All to Him I free - ly give;
2. All to Je - sus I sur - ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
3. All to Je - sus I sur - ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
세 상욕 심 멀 리하 니 나 를받 아 주 소 서
주 의성 령 충 만하 게 내 게내 려 주 소 서

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게드 리 네 주 게드 리 네
I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주게드리네 주게드리네
I sur-ren-der all, I sur-ren-der all;

사 랑하 는 구 주앞 에 모 두드 리 네 아 멘
All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여 227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather
(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.
F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
2. 죄 길 로 나 가 의 방 향 했 으 나 주 그 앞 에 감 내 히
3. 온 번 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 씌 움 내 게 서
4. 온 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 씌 움 내 게 서
5. 기 도 와 찬 송 성 들 고 서 그 죄 주 앞 씌 움 내 게 서

1. Not wor- thy, Lord, to gather up the crumbs With trem-bling hand, that
2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or the
3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; My come, I kneel, I
5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
능 령 되 어 서 자 너 세 상 마 자 격 내 게 없 어 도
쉬 입 을 으 며 내 성 도 들 합 주 참 들 어 하 여 서
잔 을 받 으 니 내 성 도 들 합 주 참 들 어 하 여 서

from Thy ta-ble fall; A wea-ry, heav-y lad-en sin-ner comes
low-est at Thy board; Too long a wan-derer, and too oft be-guiled,
cold, rough world a-gain; And with that treas-ure, in my heart could brook
clasp Thy pierc-ed feet; Thou bid'st me take my place, a wel-come guest,
lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev-er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서
주 나 를 용 남 하 여 주 소 서 서
원 수 의 비 방 막 게 되 니 다
배 수 의 신 치 막 게 되 니 다
주 말 씀 따 라 살 게 하 소 다 서 아 멘

To plead Thy prom-ise and o-bey Thy call.
I on-ly ask one re-con-cil-ing word.
The wrath of dev-ils and the scorn of men.
A-mong Thy saints, and of Thy ban-quet eat.
Lord, let me sup with Thee; sup Thou with me! A-men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-26

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

◆ **성도 :** 아멘(Amen)

◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니까. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)



◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사** : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사** : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後讚) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니 (통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

성찬

보통으로

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.

E. Dearie, 1874



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히 나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han- dle things un- seen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the roy - al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리
 근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다
 주 권능으로 힘이 솟아서 주 안에 내가 만족합니다
 어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.
 Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.
 It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.
 Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love.

A - men.

폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

송영(神聖歌集) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

우리 기도를

(통 549)

기도송

Anonymous

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님어신 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 핼팍 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁드립니다 =

= 교회 이용 안내 =

~ 본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~ 누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경부독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다